

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 NOVEMBRE 1950.

16 NOVEMBER 1950.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1^{er} juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

AMENDEMENT

PRESENTE PAR M. HICGUET.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER HICGUET.

Art. 3.

Art. 3.

Ajouter au début de l'article 3 les alinéas suivants :

In fine du littéra A du paragraphe 1^{er} de l'article 40 des mêmes lois est inséré le texte ci-après :

« 5° Les anciens travailleurs salariés qui ont cessé leur activité salariée pour exercer une activité indépendante, peuvent obtenir la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources ainsi que le complément de pension de vieillesse proportionnellement à leurs services salariés.

Dans ce cas, ils recevront autant de quarante-cinquièmes de la majoration et du complément susdits qu'ils comptent d'années d'activité salariée comme ouvriers, employés, ouvrières ou employées.

Cette activité doit être établie par preuves précises et concordantes.

La même disposition est applicable aux veuves de ces travailleurs pour l'obtention de la majoration de rente de veuve et du complément de pension de survie, proportionnellement aux services salariés du mari défunt, selon les règles qui précèdent.

Les bénéficiaires de cette disposition ne pourront, en outre, recevoir éventuellement, après enquête sur les res-

Aan het artikel 3 volgende leden toevoegen :

Aan het slot van littera A van de eerste paragraaf van artikel 40 van dezelfde wetten wordt volgende tekst ingevoegd :

« 5° De gewezen loontrekkende arbeiders, die hun bedrijvigheid als loontrekkenden hebben stopgezet om een zelfstandige bedrijvigheid uit te oefenen, kunnen de ouderdomsrentetoeslag bekomen zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen, alsmede het aanvullend ouderdomspensioen in verhouding tot hun diensten als loontrekkenden.

In dat geval, ontvangen zij evenveel veertig vijftigsten van bovenvermelde toeslag en aanvulling als zij jaren van bezoldigde bedrijvigheid tellen als arbeiders, bedienden, arbeidsters of vrouwelijke bedienden.

Deze bedrijvigheid moet door nauwkeurige en overeenstemmende bewijzen vastgesteld worden.

Dezelfde bepaling is toepasselijk op de weduwen van deze arbeiders voor het bekomen van de weduwenrentetoeslag en van het aanvullend overlevingspensioen, in verhouding tot de diensten als loontrekkende van de overleden echtgenoot, volgens bovenstaande regelen.

Zij die van die bepaling genieten kunnen, bovendien, bij voorkomend geval, na onderzoek naar de bestaansmid-

Voir :

175 (S. E. 1950) : Projet de loi.
219, 226, 236, 241, 246 et 253 (S. E. 1950) : Amendements.

Zie :

175 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.
219, 226, 236, 241, 246 en 253 (B. Z. 1950) : Amendementen.

sources, que la différence entre la majoration de rente de vieillesse au taux normal et la fraction qu'ils reçoivent de la dite majoration en raison de leur activité salariée. Il en sera de même pour la majoration de rente de veuve ».

delen, slechts het verschil ontvangen tussen het normale bedrag van de ouderdomsrentetoeslag en het gedeelte van genoemde toeslag dat zij ontvangen wegens hun bedrijvigheid als loontrekkende. Hetzelfde geldt voor de weduwenrentetoeslag. »

R. HICGUET.
